Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government
Ministria e Arsimit e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstvo za Obrazovanje, Nauke i Tehnologija--Ministry of Education Science andTechnology

Kabineti i Ministrit /Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR.__7__/2017 PËR THEMELIMIN E MARRËDHËNIES SË PUNËS PËR MËSIMDHËNËSIT DHE INSTRUKTORËT E NIVELIT TË 5-TË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. __7__/2017 FOR ESTABLISHING EMPLOYMENT RELATIONSHIP FOR TEACHERS AND INSTRUCTORS OF THE 5-TH LEVEL

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR.__7__/2017 O OSNIVANJU RADNOG ODNOSA ZA NASTAVNIKE I INSTRUKTORE 5-TI NIVO

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë, në mbështetje të nenit 6 paragrafi 3.2 të Ligjit nr. 04/L-138 për Arsimin dhe Aftësimin Profesional, nenit 5 paragrafët 1.3 dhe 1.8 të Ligjit nr. 03/L-060 për Kualifikimet Kombëtare, Udhëzimit administrativ të MASHT nr. 16/2014, nenit 8 nënparagrafit 1.4 shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:	**Ministry of Education, Science and Technology,** pursuant to Article 6 paragraph 3.2 of the Law no. 04/L-138 for Vocational Education and Training, Article 5 paragraphs 1.3 and 1.8 of the Law no. 03/L-060 on national qualifications, Administrative instruction of MEST no. 16/2014, article 8, sub-paragraph 1.4 appendix 6 of the regulation, no. 02/2011 for administrative responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries, and article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issue:	**Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije,** na osnovu člana 6 stav 3.2 Zakona br. 04/L-138 o profesionalnom obrazovanju i osposobljavanju. Član 5 stav 1.3 i 1.8 Zakon br. 03/L-060 o Nacionalnim kvalifikacijama, Administrativna uredba MONT-a br. 16/2014, član 8 pod-stav 1.4 dodatak 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva, kao i član 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), izdaje:
UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. __2__/2017 PËR THEMELIMIN E MARRËDHËNIES SË PUNËS PËR MËSIMDHËNËSIT DHE INSTRUKTORËT E NIVELIT TË 5-TË	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. __7__/2017 FOR ESTABLISHING EMPLOYMENT RELATIONSHIP FOR TEACHERS AND INSTRUCTORS OF THE 5TH LEVEL**	**ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. __7__/2017 O OSNIVANJU RADNOG ODNOSA ZA NASTAVNIKE I INSTRUKTORE 5-TI NIVO**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **The purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim që të rregulloj themelimin e marrëdhënies së punës për mësimdhënësit dhe instruktorët e	This Administrative instruction has for purpose to regulate establishment of the employment relationship for teachers and	Ova Administrativna uredba ima za cilj osnivanje i uređenje radnog odnosa nastavnika i instruktora 5-ti nivo Institucija

nivelit 5 të Institucioneve të Arsimit dhe Aftësimit Profesional (IAAP) dhe Institucioneve të Arsimit të Lartë (IAL).	instructors of the 5th level of Vocational Education and Training Institutions (VETI) and Higher Education Institutions (HEI).	profesionalnog obrazovanja i osposobljavanja (IPOO) i Institucija visokog obrazovanja (IVO).
Neni 2 **Obligimet e institucioneve të AAP dhe IAL që ofrojnë nivelin e 5-të**	**Article 2** **Obligations of VET institutions and HEI that provide 5th level**	**Član 2** **Obaveze Institucija POO i IVO koje nude 5-ti nivo**
Institucionet e AAP dhe IAL, gjatë publikimit të konkurseve për vendet e lira të punës për nivelin e 5-të, duhet të kërkojnë kuadro sipas këtij UA.	VET institutions and HEI, during publications of contests for job vacancies of the 5th level, should seek personnel under this AI.	Institucija POO i IVO tokom objavljivane konkursa za slobodna radna mesta za 5-ti nivo traže osoblje u skladu sa ovom AU.
Neni 3 **Ofruesit**	**Article 3** **Providers**	**Član 3** **Ponuđač**
Kualifikimet dhe modulet e arsimit postsekondar që i takojnë nivelit të 5 të KKK ofrohen edhe nga IAAP dhe IAL, publike dhe private.	Qualifications and modules of postsecondary education belonging to the 5th level of NQF are provided also from IVET and public and private HEI.	Kvalifikacije i modulu u posekundarnom obrazovanju koje pripadaju 5-tom nivou prema NOK pružaju i IPOO i IVO javne i privatne.
Neni 4 **Llojet e kualifikimeve**	**Article 4** **Types of qualifications**	**Član 4** **Vrsta kvalifikacije**
Kualifikimet e nivelit të 5-të që ofrohen janë profesionale dhe akademike.	The 5th level qualifications offered are professional and academic.	Kvalifikacije 5-ti nivo koje se pružaju su profesionalne i akademske.

Neni 5 **Kriteret e përzgjedhjes së mësimdhënësve dhe instruktorëve për nivelin e 5-të për IAL**	Article 5 **The selection criteria of teachers and instructors for the 5th level for HEI**	Član 5 **Kriterijumi izbora za nastavnike i instruktore za 5-ti nivo za IVO**
1. Gjatë përzgjedhjes së mësimdhënësve dhe instruktorëve për nivelin e 5-të për kualifikimet akademike të IAL, kërkohet përmbushja e këtyre kritereve: 1.1. Mësimdhënësit duhet të jenë të nivelit të 7 (master) ose më lartë të Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve (KKK); 1.2. Mësimdhënësit duhet të jenë të fushës përkatëse ose të fushës së përafërt; 1.3. Instruktorët duhet të jenë të nivelit 6 (bachelor) ose më lartë, së paku 5 vjet përvojë në profesion, ndërmarrje, biznese dhe institucione tjera.	1. During selection of teachers and instructors for the 5th level on academic qualifications of HEI is required fulfilment of these criteria: 1.1. Teachers must be of 7th level (Master) or higher of the National Qualification Framework (NQF); 1.2. Teachers must be of the respective field of the approximate field; 1.3. Instructors must be of level 6 (Bachelor) or higher, at least 5 years of experience in profession, enterprise, business and other institutions.	1. Prilikom odabira nastavnika i instruktora za 5-ti nivo za akademske kvalifikacije IVO, zahteva se ispunjavanje ovih kriterijuma: 1.1. Nastavnici treba da imaju 7 nivo (master) i više prema Nacionalnom okviru za kvalifikacije (NOK); 1.2. Nastavnici treba da budu iz relevantne ili srodne oblasti; 1.3. Instruktori treba da imaju 6-ti nivo (bachelor) i više, najmanje 5 godine radnog iskustva u struci, preduzeću ili druge institucije.
Neni 6 **Kriteret e përzgjedhjes së mësimdhënësve dhe instruktorëve për nivelin e 5-të për IAAP**	Article 6 **The selection criteria of teachers and instructors for the 5th level for IVET**	Član 6 **Kriterijumi u odabir nastavnika i instruktora 5-ti nivo za IPOO**
1. Gjatë përzgjedhjes së mësimdhënësve dhe instruktorëve për kualifikimet profesionale	1. During selection of teachers and instructors for vocational qualifications of	1. Za izbor nastavnika i instruktora za profesionalne kvalifikacije 5-tog nivoa

të nivelit të 5-të për IAAP kërkohet përmbushja e këtyre kritereve: 1.1. Mësimdhënësit duhet të jenë të nivelit të 7 (master) ose më lartë të KKK; 1.2. Mësimdhënësit duhet të jenë të fushës përkatëse ose të fushës së përafërt; 1.3. Instruktorët duhet të jenë të nivelit 6 (bachelor) ose më lartë, (ose instruktorë profesional me kualifikim postsekondar), më së paku 5 vjet përvoje në profesion, ndërmarrje, biznese dhe institucione tjera.	the 5th level for IVET is required fulfilment of these criteria: 1.1. Teachers must be of 7th level (Master) of higher of NQF; 1.2. Teachers must be of the respective field or approximate field; 1.3. Instructors must be of the 6th level (Bachelor) or higher, (or professional instructors with postsecondary education), with at least 5 years of experience in profession, enterprise, business and other institutions.	IPOO traži se ispunjavanje ovih kriterijuma: 1.1. Nastavnici treba da budu 7 nivo (master) i više prema NO; 1.2. Nastavnici treba su iz relevantne ili srodne oblast; 1.3. Instruktori moraju biti 6 (bachelor) ili više, (ili profesionalni instruktori sa postsekondarnim obrazovanjem), sa najmanje 5 godine iskustvom u profesiji, preduzeće, biznis i druge institucije.
Neni 7 **Procedura e përzgjedhjes dhe rekrutimit** Procedurat e përzgjedhjes dhe rekrutimit rregullohet me akte tjera nënligjore në fuqi.	**Article 7** **The selection and recruitment procedure** The selection and recruitment procedure are regulated with other sub-legal acts in force.	**Član 7** **Procedure izbora i regrutacije** Procedure izbora i kriterijuma uređuju se sa drugim zakonskim aktima na snazi.
Neni 8 **Shpallja e vendeve të reja të punës** Vendet e reja të punës do të shpallen nga institucionet edukativo-arsimore në harmoni me nenet e sipërpërmendura të këtij UA.	**Article 8** **Announcement of new workplaces** New workplaces will be announced from the upbringing – educational institutions in harmony with the abovementioned Articles	**Član 8** **Objavljivanje novih radnih mesta** Nova radna mesta će objaviti edukativno-obrazovna institucija u skladu sa gore navedenim članom ove AU.

	of this AI.	
Neni 9 **Zbatimi**	**Article 9** **Implementation**	**Član 9** **Primena**
1 Ky Udhëzim administrativ duhet të zbatohet nga IAAP dhe IAL të cilat ofrojnë kualifikime të nivelit të 5-të.	1. This Administrative instruction must be implemented from IVET and HEI which provide qualifications of the 5th level.	1. Ova Administrativna će primenjivati IPOO i IVO koje nude kvalifikacije 5-ti nivo.
2. Mbikëqyrjen për zbatimin e këtij UA e bën MASHT.	2. Supervision for the implementation of this AI is done by MEST.	2. Nadzor za primenu ove AU vrši MONT.
Neni 10 **Hyrja në fuqi**	**Article 10** **Entry into force**	**Član 10** **Stupanje na snagu**
Ky UA hyn në fuqi shtatë ditë pas nënshkrimit nga Ministri.	This AI enters into force seven days after signature by the Minister.	Ova AU stupa na snagu sedam dana nakon njenog potpisivanje od strane ministra.
Prof. dr. Arsim Bajrami, ____________________ **Minister** **Dt.** 20.06.2017	**Prof. Dr. Arsim Bajrami,** ____________________ **Minister** **Date** ____._____._______	**Prof. dr. Arsim Bajrami,** ____________________ **Ministar** **Dat.** ____._____._______